

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part II

Partie II

OTTAWA, THURSDAY, SEPTEMBER 12, 2002

OTTAWA, LE JEUDI 12 SEPTEMBRE 2002

Registration
SOR/2002-327 6 September, 2002

Enregistrement
DORS/2002-327 6 septembre 2002

UNITED NATIONS ACT

LOI SUR LES NATIONS UNIES

Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations

Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme

P.C. 2002-1481 5 September, 2002

C.P. 2002-1481 5 septembre 2002

Whereas the Security Council of the United Nations, acting under Article 41 of the Charter of the United Nations, adopted Security Council Resolution 1373 (2001) on September 28, 2001;

Attendu que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, en vertu de l'Article 41 de la Charte des Nations Unies, la résolution 1373 (2001) le 28 septembre 2001;

And whereas it appears to the Governor in Council to be necessary to make regulations for enabling the measures set out in that resolution to be effectively applied;

Attendu qu'il semble utile à la gouverneure en conseil de prendre un règlement pour l'application des mesures énoncées dans cette résolution,

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Foreign Affairs, pursuant to section 2 of the *United Nations Act*, hereby makes the annexed *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations*.

À ces causes, sur recommandation du ministre des Affaires étrangères et en vertu de l'article 2 de la *Loi sur les Nations Unies*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, ci-après.

REGULATIONS AMENDING THE UNITED NATIONS SUPPRESSION OF TERRORISM REGULATIONS

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT D'APPLICATION DE LA RÉOLUTION DES NATIONS UNIES SUR LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME

AMENDMENT

MODIFICATION

1. Schedule 1 to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations*¹ is amended by adding the following after the expression "Nasreddin International Group Limited Holding (also known as Nasreddin International Group Ltd. Holding), Vaduz, Liechtenstein; Milan, Italy":

1. L'annexe 1 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*¹ est modifiée par adjonction, après « Nasreddin International Group Limited Holding (alias Nasreddin International Group Ltd. Holding), Vaduz, Liechtenstein; Milan, Italie », de ce qui suit :

Wa'el Hamza Julaidan (also known as Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Julaydan, Wa'il Hamza Julaydan, Wa'el Hamza Jalaidan, Wa'il Hamza Jalaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin, Abu Al-Hasan al Madani), born on January 22, 1958, Medina, Saudi Arabia

Wa'el Hamza Julaidan (alias Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Julaydan, Wa'il Hamza Julaydan, Wa'el Hamza Jalaidan, Wa'il Hamza Jalaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin et Abu Al-Hasan al Madani), né le 22 janvier 1958 à Médine, Arabie saoudite

¹ SOR/2001-360

¹ DORS/2001-360

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. These Regulations come into force on September 6, 2002.

2. Le présent règlement entre en vigueur le 6 septembre 2002.

**REGULATORY IMPACT
ANALYSIS STATEMENT**

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT
DE LA RÉGLEMENTATION**

(This statement is not part of the Regulations.)

(Ce résumé ne fait pas partie du règlement.)

Description

Description

The *Regulations Amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations* (the "regulations") were made to further implement United Nations Security Council Resolution 1373 (2001) calling on UN member states to adopt specific measures to combat terrorism. The regulations add to the schedule established pursuant to the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* the name of an individual which there are reasonable grounds to believe is involved in or associated with terrorist activities.

Le *Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* (le « règlement ») constitue une mesure additionnelle de mise en oeuvre de la résolution 1373 (2001) du Conseil de sécurité des Nations Unies demandant aux États membres des Nations Unies qu'ils adoptent des mesures spécifiques en matière de lutte contre le terrorisme. Le règlement ajoute à l'annexe créée au *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* le nom d'une personne au sujet de laquelle il existe des motifs raisonnables de croire qu'elle est associée à des activités terroristes ou qu'elle agit au nom, ou sous les ordres, d'une personne impliquée dans des activités terroristes.

The Minister of Foreign Affairs may issue a certificate pursuant to section 11 of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* to a person who wishes to do, or omit to do, any act or thing that may be prohibited under these Regulations. Such a certificate may be issued if the Minister has reasonable grounds to believe that Security Council Resolution 1373 does not intend that the act or thing be prohibited, or the act or thing has been approved by the Security Council of the United Nations or by the Committee of the Security Council established pursuant to Resolution 1373, or if the person named in the certificate is not a listed person.

En vertu de l'article 11 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*, le ministre des Affaires étrangères peut délivrer un certificat à une personne qui désire exercer, ou éviter d'exercer, une activité ou une chose qui serait normalement interdite selon ce règlement. Ce certificat peut être délivré si le ministre a des motifs raisonnables de croire que l'objectif de la résolution 1373 du Conseil de sécurité des Nations Unies n'est pas d'interdire l'activité ou la chose en question ou si le Conseil de sécurité des Nations Unies ou le Comité du Conseil de sécurité créé en vertu de la résolution 1373 a donné son approbation à l'activité ou à la chose en question, ou si la personne décrite au certificat ne figure pas sur la liste.

Alternatives

The *United Nations Act* is the appropriate legislative authority to implement these measures.

Solutions envisagées

La *Loi sur les Nations Unies* constitue la Loi habilitante pertinente pour mettre en oeuvre ces mesures.

Benefits and Costs

The search and report requirements contained in the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* will require action by financial institutions in Canada, including foreign insurance companies operating in Canada, that may result in costs.

Avantages et coûts

Les obligations de faire recherche et de faire rapport prévues par le *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* exigeront des institutions financières canadiennes, y compris les compagnies d'assurance étrangères faisant affaire au Canada, qu'elles prennent des mesures qui pourront occasionner des frais.

Consultation

The Departments of Justice, Finance and of the Solicitor General were consulted.

Consultations

Les ministères de la Justice, des Finances et du Solliciteur général ont été consultés.

Compliance and Enforcement

Compliance is ensured by the Royal Canadian Mounted Police. Every person who contravenes provisions of the *United Nations Suppression of Terrorism Regulations* is liable, upon conviction, to the punishments set out in section 9.

Respect et exécution

La Gendarmerie royale du Canada est responsable de l'application de la Loi. Toute personne qui contrevient aux dispositions du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme* est passible, si elle est condamnée, des sanctions pénales prévues à l'article 9 du *Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme*.

Contacts

Robert Brookfield
United Nations, Human Rights and Economic Law
Division (JLH)
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: (613) 995-1108
FAX: (613) 992-2467
E-mail: robert.brookfield@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman
International Crime Division
Department of Foreign Affairs and International Trade
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
Telephone: (613) 995-7677
FAX: (613) 944-4827
E-mail: daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca

Personnes-ressources

Robert Brookfield
Direction du droit onusien, des droits de la personne et du droit
économique (JLH)
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : (613) 995-1108
TÉLÉCOPIEUR : (613) 992-2467
Courriel : robert.brookfield@dfait-maeci.gc.ca

Daniel Hallman
Direction du crime international
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
Téléphone : (613) 995-7677
TÉLÉCOPIEUR : (613) 944-4827
Courriel : daniel.hallman@dfait-maeci.gc.ca